GARANTÍA
GUARANTEE

Sello distribuidor
Distributor Stamp

Nota: Para que la garantía sea válida, la copia de este documento, debidamente cumplimentada, debe ser remitida por el distribuidor, dentro de los 20 días siguientes a la fecha de compra, a esta dirección:

Note: To make this guarantee valid, the copy of this document must be completed, and sent to the distributor, within 20 days from the purchase date, to the address below:

GLOBAL AUTOMATIC CONSTRUCTIONS, S.L.
Avda. Marina, 52 D - Polígono Industrial Can Calderón
08830 Sant Boi del Llobregat - BARCELONA (España)
Telf. (34) 93 630 75 85 - Fax. (34) 93 652 23 75

Si precisa asistencia técnica, rogamos consulten con el establecimiento distribuidor donde adquirió este producto. Nuestro Servicio Técnico Central y nuestras DELEGACIONES/REPRESENTACIONES le orientarán sobre la Red de Servicios Técnicos.

If you need technical assistance, please consult with the distributor where you bought this product. OUR AGENTS/REPRESENTATIVES Central Technical Services will inform you regarding the Technical Service Network.

Nº DE SERIE

MÁQUINA / *MACHINE* _____

MODELO / *MODEL* _____

FECHA DE COMPRA / *PURCHASE DATE* _____

COMPRADOR / *CUSTOMER* _____

DIRECCIÓN / *ADDRESS* _____

POBLACIÓN / *CITY* _____

TELÉFONO / *PHONE* _____

IMPRESCINDIBLE LA PRESENTACIÓN DE LA FACTURA DE COMPRA.
ORIGINAL PURCHASE MUST BE PRESENTED, IN ORDER TO VALIDATE THE GUARANTEE IN VOICE.

DELEGACIONES/REPRESENTACIONES
AGENT/REPRESENTATIVES

GLOBAL AUTOMATIC CONSTRUCTIONS, S.L.
Av. Marina, 52 D | Polígono Industrial Can Calderón | 08830 Sant Boi de Llobregat (Barcelona) ESPAÑA
Tel. (0034) 93 630 75 85 | Fax. (0034) 93 652 23 75 | www.codic.com

| MANUAL DE USUARIO

MÁQUINA VENDING 1 CANAL | UNIVENDING

GLOBAL AUTOMATIC CONSTRUCTIONS, S.L.
Av. Marina, 52 D | Polígono Industrial Can Calderón | 08830 Sant Boi de Llobregat (Barcelona) ESPAÑA
Tel. (0034) 93 630 75 85 | Fax. (0034) 93 652 23 75 | www.codic.com

CONDICIONES GENERALES

La Empresa hace constar que la presente GARANTÍA es otorgada por la misma, concreta y específicamente a favor del comprador que se menciona al dorso, cubriendo el aparato relacionado durante 1 año, contado a partir de la fecha de su correspondiente compra por parte del usuario final, bajo las condiciones que se expresan seguidamente.

A- Sustitución gratuita, en los talleres de nuestros Servicios Técnicos Autorizados, de cualquier componente averiado por eventual defecto de fabricación, incluida la mano de obra necesaria para dicha sustitución.

B- La misma no incluye las instalaciones ni puestas en marcha, así como tampoco la limpieza o sustitución de piezas sometidas a desgaste natural, piezas de mantenimiento o consumibles, ni la reposición o suministro de accesorios sueltos de tipo alguno.

C- Los gastos de transporte del aparato y/o desplazamiento del técnico quedan excluídos de la presente GARANTÍA.

D- En el caso de que la correspondiente avería obedezca a uso indebido o a causas ajenas al normal uso del aparato, si el mismo hubiese sido reparado o modificado por personas ajenas a nuestros Servicios Técnicos Autorizados, si su número de serie no coincidiese con el reseñado al dorso de este escrito, o si se comprobase que fue realmente vendido con anterioridad a la fecha reseñada en esta GARANTÍA, el aparato en cuestión quedaría automáticamente excluído de los beneficios de la misma. En tales casos, indefectiblemente, la correspondiente reparación sería con cargo.

E- Es indispensable la presentación de esta GARANTÍA, junto con la factura de compra debidamente cumplimentadas, a nuestros Servicios Técnicos Autorizados, en el momento de entregarles el aparato para su reparación.

GENERAL CONDITIONS

The Company. declares that the GUARANTEE uniquely covers the purchaser, as named overleaf, for the device for a period of one year period, from date of purchase. The cover extends to the following:

A- Free repair, in the workshops of our Authorised Technical Service for whatever damaged parts that is a result of manufacturing defects, including the labour necessary for said repair.

B- The above does not include installation or starting, or either the cleaning or repair of parts due to natural wear and tear, maintenance or consumable parts, nor the replacement or refitting of supplied accessories of any kind.

C- The costs of transporting the product and/or displacement of a technician are excluded from this GUARANTEE.

D- In the case that the corresponding damage is a result of misuse or intervention by a non-authorised person, if it has been repaired by a non-authorized service dealer other than our Authorised Technical Services, or if your serial number does not coincide with that described overleaf, or if it is proved that the machine was sold before the date stated in this guarantee, the device in question will remain automatically excluded from the benefits of this guarantee. In this cases, the corresponding repair will be invoiced.

E- The presentation of this guarantee, together with the completed purchase invoice, should be delivered to our Authorized Technical Services when the device is presented for repair.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1. Chapa de 2 mm.
2. Totalmente metálica anti-vandálica.
3. 1 columna de distribución del producto con capacidad de 20 cajas.
4. Luz indicadora de servicio.
5. Llave tubular de seguridad anti-taladro.
6. Electrónica digital.
7. Alimentación mediante 8 pilas alcalinas LR 14 de 1,5V.
8. Garantía de un año.
9. Medidas de la máquina:
   Alto: 478 mm | Fondo: 125 mm | Ancho: 240 mm | Peso: 6 kg

ÍNDICE

1. Desembalaje de la máquina ..... p. 4
2. Preparación para anclaje a pared ..... p. 5
3. Acondicionamiento ..... p. 7
4. Carga del producto ..... p. 9
5. Puesta en marcha p.10
6. Operativa de funcionamiento p.10
7. Soluciones a posibles averías p.11
8. Colocación de la etiqueta de devolución p.12
9. Colocación y extracción del selector de monedas p.13
10. Conexionado CPU p.14
11. Despiece p.15
12. Esquema CPU p.16
13. Accesorios p.17
14. Herramientas para la instalación y mantenimiento de la máquina p.18

DECLARATION OF CONFORMITY

EMC-Directive:89 / 336 / EEC

We: CODIC
Av. Marina, 52 D
08830 Sant Boi de Llobregat - Barcelona (Spain)

declare on our own responsibility, that the product:

Kind of equipment: Candy machine

Type-designation: SMINT

is in compliance with following norm(s) or documents:
EN 50081-1/2.1991, EN 55014/4.1993, EN 55104/5.1995,
EN 55022/5.1995, 47 CFR Part 15 Subpart B (FCC) class A

Barcelona, January 2004

GLOBAL AUTOMATIC CONSTRUCTIONS, S.L.

Javier Costa Porta

Accredited testlaboratory: MIKES PRODUCT SERVICE GmbH, Ohmstrasse 2-4
D-94342 Strasskirchen, Germany

ZERTIFIKAT ◆ CERTIFICATE ◆ 認証証書 ◆ СВИДЕТЕЛЬСТВО ◆ CERTIFICADO ◆ CERTIFICAT

Attestation of Conformity

No.: E8 97 07 30361 001

TÜV PRODUCT SERVICE

CODIC S.L.
Avda. Marina, 52 D Polígono Can Calderón
08830 Sant Boi del Llobregat / Barcelona
Spain

Item Identification:	**Household equipment (EMC directive)** **Candy machine** **SMINT**
Item Description:	12V DC

This equipment complies with the principal protection requirements of the Directive 89/336/EEC on electromagnetic compatibility based on a voluntary test.

This certificate applies only to the particular sample of the product and its technical documentation provided for testing and certification.The detailed test results and all standards used as well as the operation mode are listed in

Test report no. W 13719 KA

Test standards: EN 50081-1/2.1991, EN 55014/4.1993, EN 55104/5.1995, EN 55022/5.1995

47 CFR Part 15 Subpart B (FCC) class A

This attestation does not permit the use of a TÜV PRODUCT SERVICE certification mark. It is released with the above mentioned certificate number by the Certification Body of TÜV PRODUCT SERVICE.

After preparation of the necessary technical documentation as well as the conformity declaration the CE marking can be affixed on the product as stipulated in the Article 10.1 of the Directive as shown below. Other relevant Council Directives have to be observed.

CE

Department: stk
Date: 14-07-1997

TÜV PRODUCT SERVICE is Competent Body in accordance with EMC Directive 89/336/EEC (BMPT VFG. 91/1992).

TÜV PRODUCT SERVICE GMBH · Zertifizierstelle · Ridlerstrasse 31 · D-80339 München

14 | Herramientas para la instalación y mantenimiento de la máquina

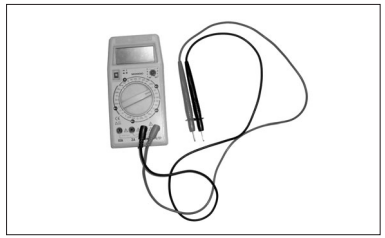
14.1. Conjunto de destornilladores

14.2. Taladro broca nº9 y 10.

14.3. Llave bombín del nº 21 y 23.

14.4. Conjunto vasos hexagonales.

14.5. Voltímetro.



Lea atentamente este manual antes de la puesta en marcha de la máquina. Asegúrese que el portapilas está bien conectado y las pilas alcalinas en la posición correcta.

El fabricante se reserva el derecho de aplicar las modificaciones oportunas, sin previo aviso, con el objetivo de conseguir mejorar las especificaciones, diseño y promoción de la Máquina Vending.

A pesar de tomar todas las medidas posibles para asegurar la exactitud del manual, este puede contener errores y no debe considerarse como un documento vinculante en cuanto a las especificaciones actuales.

No se asume responsabilidad por los errores de imprenta en los datos del manual.

Esta máquina ha sido diseñada para ser instalada y utilizada únicamente en recintos cerrados.

DIVISION VENDING. *QUEDA PROHIBIDA LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL SIN LA AUTORIZACIÓN ESCRITA DE* ***DIVISION VENDING.***

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1 | Desembalaje de la máquina

Compruebe que los siguientes elementos se incluyan en el embalaje con la máquina:

1.1. Llaves de apertura. *(fig.1.1)*

fig.1.1

1.2. Conjunto tortillería de anclaje. *(fig.1.2)*

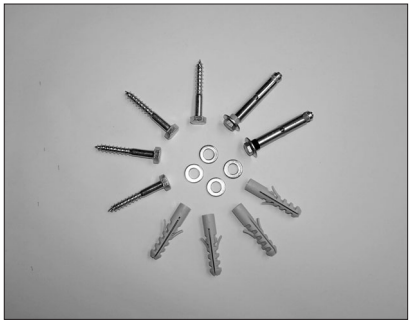


fig.1.2

1.3. Pilas (x8). *(fig.1.3)*

fig.1.3

1.4. Peso. *(fig.1.4)*

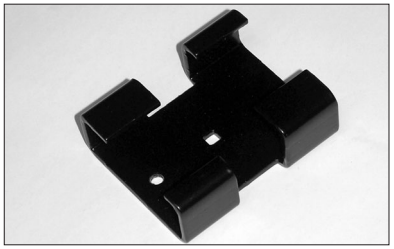


fig.1.4

13 | Accesorios

fig.13.1

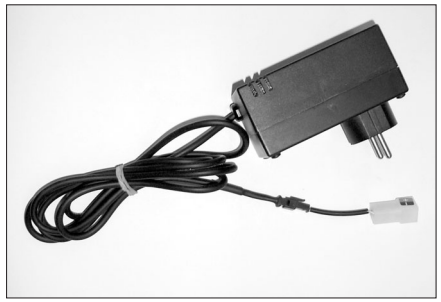


fig.13.2

13.1. Kit de pilas alcalinas:
8 pilas alcalinas LR-14 de 1,5 Voltios.

13.2. Kit conexión electrica. Sustituye la alimentación standard de portapilas, por conexión directa a la red eléctrica 125/220V. 50-60Hz.

13.3. Portapilas..

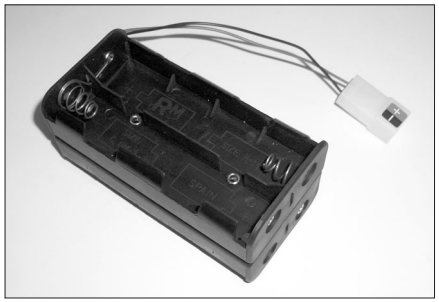
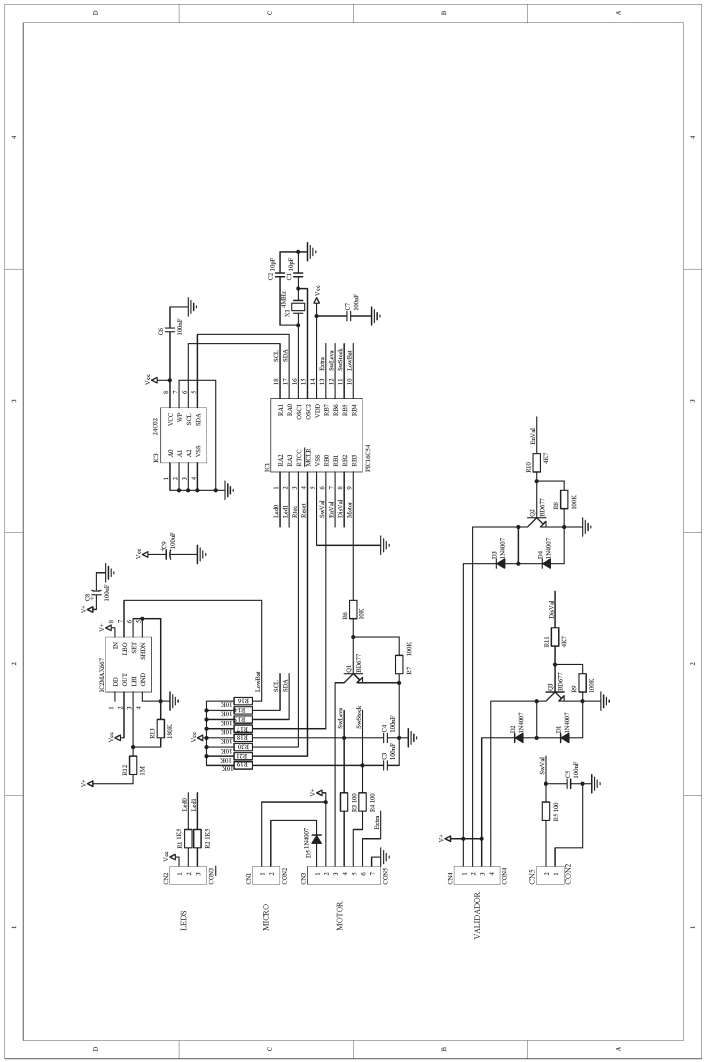


fig.13.3

13.4. Kit bombín alta seguridad

fig.13.4

12 | Esquema CPU



2 | Preparación para anclaje a pared

2.1. Marque los centros de todos los agujeros. *(fig. 2.1)*

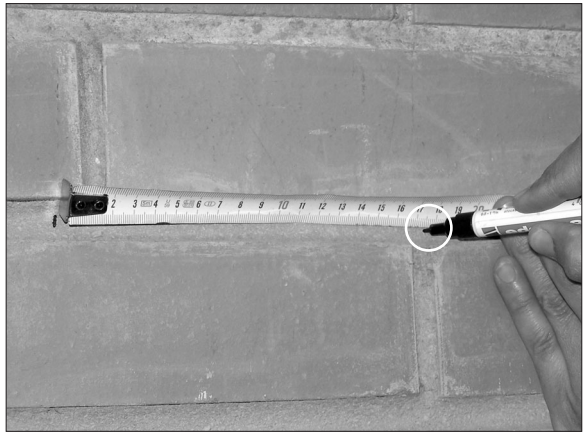


fig. 2.1

NOTA: Mantenga siempre la verticalidad de la máquina.

2.2. Taladre los 4 agujeros superiores e inferiores con la broca de 10 mm y los 2 centrales con broca de 9 mm. *(fig. 2.2)*

fig. 2.2.1

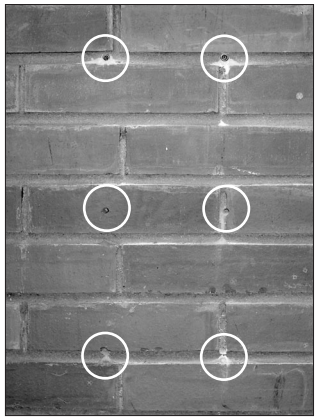


fig. 2.2.21

2.3. Coloque los tacos, los tornillos y arandelas en los 2 agujeros superiores, según se muestra en la fotografía, y sólo los tacos en los agujeros inferiores. *(fig. 2.3)*

2.4. A continuación, cuelgue la máquina de la pared en los tornillos superiores. Seguidamente, abra la máquina. *(fig. 2.4)*

2.5. Coloque los tacos de expansión en los 2 agujeros centrales, así como los tornillos y arandelas en los 2 agujeros inferiores y enrosque fuertemente, para asegurar un perfecto anclaje. *(fig. 2.5)*

fig. 2.3

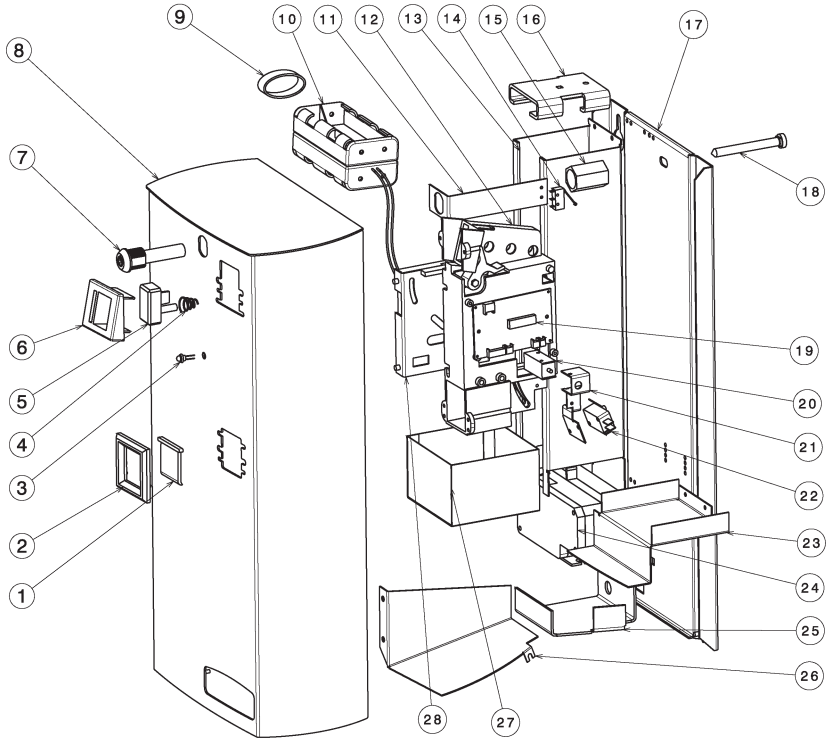
fig. 2.4

fig. 2.5.1

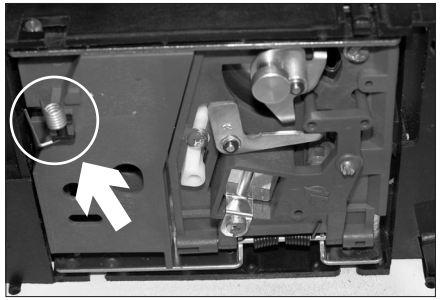
fig. 2.5.2

11 | Despiece

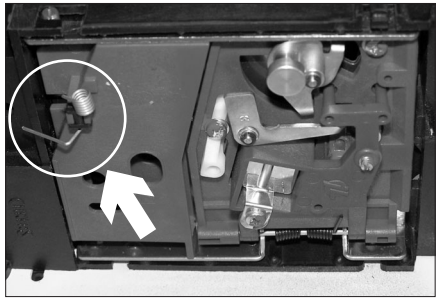
01. Banderola
02. Boca de salida de monedas
03. Led máquina operativa
04. Muelle
05. Pulsador rojo de devolución
06. Boca de entrada
07. Cerradura de seguridad
08. Puerta frontal
09. Goma portapilas
10. Portapilas
11. Soporte micro cierre
12. Soporte selector monedas
13. Guía producto
14. Microinterruptor puerta cerrada
15. Tuerca bombín
16. Peso
17. Omega pared
18. Tornillo cerradura
19. CPU de control
20. Electroimán
21. Soporte electroimán
22. Microinterruptor monedas
23. Guía salida producto
24. Motor expulsor
25. Soporte motor
26. Rampa caída del producto
27. Cajón monedas
28. Selector mecánico



9.3. Verifique que la palanca anti-hilo queda posicionada en el interior del soporte del selector.

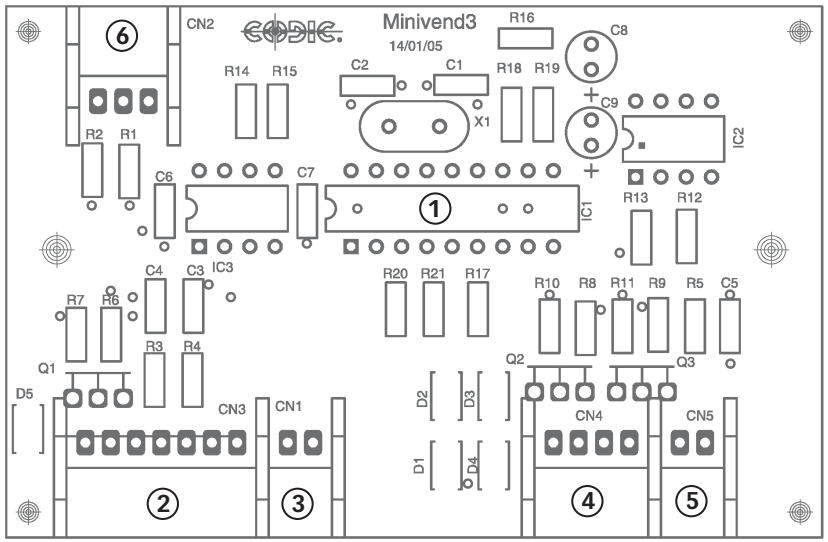


posición correcta



posición incorrecta

10 | Conexionado CPU



1. PIC
2. Conexión Motor
3. Conexión Micro Puerta
4. Conexión Electroimán
5. Conexión Micro Moneda
6. Conexión Led

3 | Acondicionamiento

3.1. Verifique la correcta colocación de las pilas en el interior de portapilas. El portapilas debe estar instalado en el soporte de la parte inferior del motor. *(fig. 3.1)*

3.2. Conecte los terminales respetando la correspondencia de polaridades. *(fig.3.2)*

ROJO + / NEGRO -

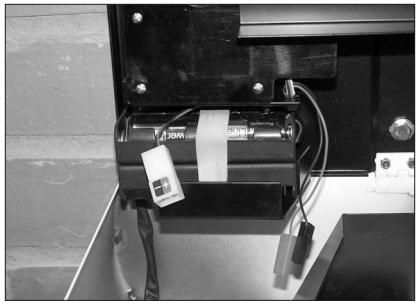


fig. 3.1

fig. 3.2

3.3. Verifique visualmente que ha colocado el portapilas del modo en que muestra la fotografía. *(fig. 3.3)*

NOTA: Verifique que los cabes estén bien ubicados para no dañarlos al cerrar la puerta.

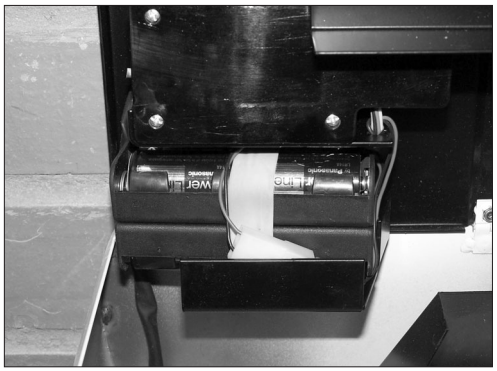


fig. 3.3

NOTA: INFORMACIÓN SOBRE LAS PILAS

1. Asegúrese de que las pilas están colocadas correctamente, observando las polaridades (+) y (-) de las mismas, como se indica en el producto.

2. El uso de baterías recargables no es recomendado para esta máquina.

3. No intente recargar pilas del tipo no-recargables.

4. Evite provocar un cortocircuito en los contactos del compartimento de las pilas o en sus terminales.

5. Cuando reemplace las pilas utilice equivalentes a las recomendadas.

6. No mezcle pilas viejas con otras nuevas, o de diferentes tipos.

7. Utilice únicamente pilas de tipo equivalente a las recomendadas.

8. No intente instalar adaptadores de corriente en la máquina. Cualquier manipulación de la misma provocará la pérdida automática de la garantía de origen.

9. Elimine o deseche las pilas agotadas con seguridad, nunca las tire al fuego. Trate este material como un residuo químico.

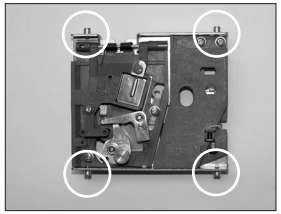
10. Desinstale las pilas de la máquina cuando éste no vaya a ser utilizado en un largo tiempo.

11. Periódicamente, examine la máquina por si existieran signos de daño en alguno de sus componentes eléctricos, y si lo hubiese no utilice la máquina hasta subsanar el daño.

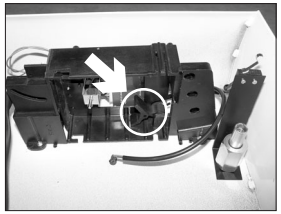
9 | Colocación y extracción del selector de monedas

NOTA: Sólo cambiar si fuera necesario.

El selector dispone de 4 tetones de anclaje. Antes de colocar el selector, verifique que la palanca de devolución está colocada en la posición correcta.



tetones de anclaje



posición incorrecta

posición correcta

COLOCACIÓN DEL SELECTOR DE MONEDAS

9.1. Coloque el selector de monedas en el soporte, vigilando que los 4 tetones de anclaje se posicionen correctamente en el soporte. *(fig. 9.1)*

9.2. Termine de colocar correctamente el selector de monedas presionándolo como indica la fotografía (si fuera necesario levante un poco la pestaña de plástico para poder encajar totalmente el selector de monedas en su soporte). *(fig. 9.2)*

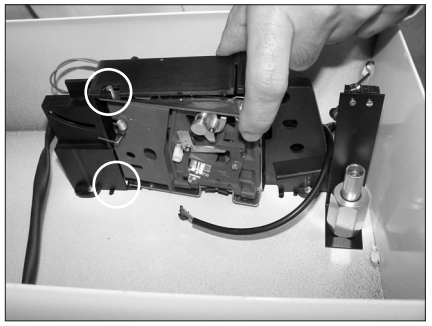


fig. 9.1

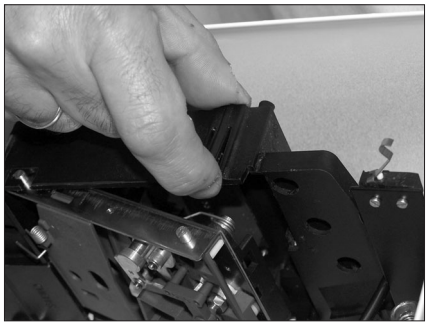


fig. 9.2

8 | Colocación de la etiqueta de devolución

NOTA: Sólo cambiar si fuera necesario.

8.1. El soporte del selector de monedas mecánico está situado en la tapa frontal interna de la máquina. *(fig. 8.1)*

8.2. Desatornille los dos tornillos superiores del soporte de monedas (que sostiene también el pulsador de devolución junto con el muelle) y extraiga el pulsador de devolución tirando de él desde la parte frontal exterior de la tapa. *(fig. 8.2)*

fig. 8.1

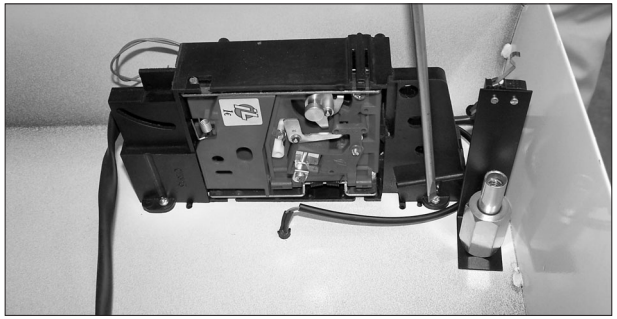


fig. 8.2

fig. 8.3.1

8.3. Cambie la etiqueta indicativa de devolución separando la tapeta protectora; coloque nuevamente el conjunto del pulsador de devolución en la tapa frontal (verifique que el pulsador encaje correctamente con el muelle) y atornille los tornillos superiores del soporte del selector. *(fig. 8.3)*

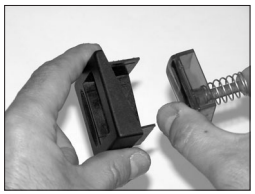


fig. 8.3.2

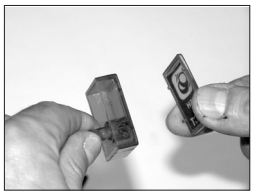
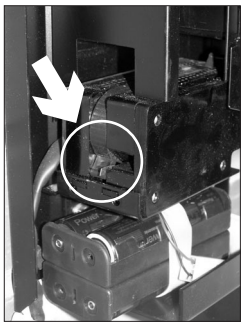


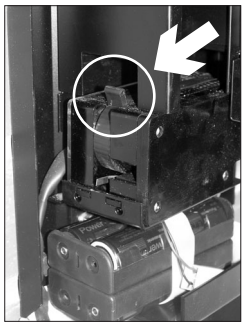
fig. 8.3.3

4 | Carga de producto

4.1. La máquina ajusta automáticamente la posición correcta de las pestañas del motor de arrastre cuando se conecta por 1ª vez, o cuando se efectúa un "reset". Si por alguna razón quedaran incorrectamente situadas, provoque un "reset" de la máquina hasta conseguir su correcto posicionamiento.



posición correcta



posición incorrecta

NOTA: No colocar producto con el envoltorio en mal estado o deteriorado. Puede provocar un mal funcionamiento de la máquina.

4.2. Cargue el producto. *(fig. 4.2)*

4.3. Coloque el peso. *(fig. 4.3)*

4.4. Verifique visualmente la correcta colocación del producto. *(fig. 4.4)*

fig. 4.2

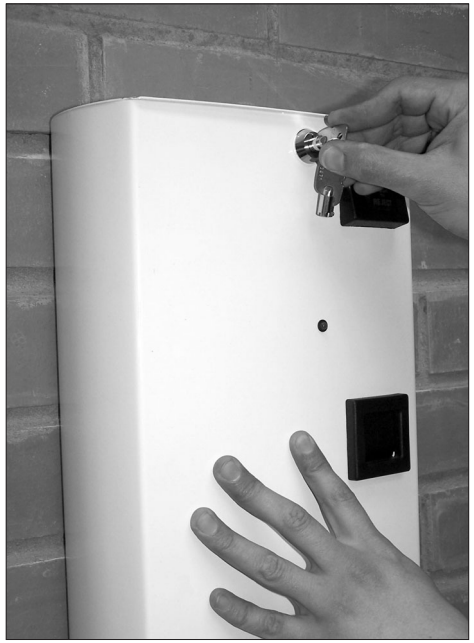
fig. 4.3

fig. 4.4

5 | Puesta en marcha

5.1. Proceda a cerrar la máquina con el cierre de seguridad. *(fig. 5.1)*

5.2. La máquina efectuará un "reset". Finalmente, si todo es correcto, la luz verde permanecerá intermitente y la máquina estará lista para su uso.



MUY IMPORTANTE: Enrosque la llave de seguridad AL MÁXIMO, desenrosque hasta la verticalidad de la llave y retírela. Solamente enroscando al máximo la llave, su máquina estará correctamente cerrada.
No obstante, evitar presionar y apretar la cerradura excesivamente.

6 | Operativa de funcionamiento

6.1. Al cerrar la máquina, esta realizará una serie de comprobaciones y finalmente la máquina quedará totalmente operativa. En este estado, el led verde permanecerá intermitente indicando al usuario el estado correcto de la máquina.

ADQUISICIÓN DEL PRODUCTO

Al introducir monedas, la máquina cambia de estado y el led verde permanecerá fijo hasta completar el precio del producto. Una vez alcanzado este precio, el selector de monedas se bloqueará con monedas, impidiendo la aceptación de más monedas. En este momento, la máquina expulsará el producto y volverá a permitir la aceptación de monedas.

En el caso que el producto de la máquina se agotase, la máquina devolverá todas las monedas introducidas y el led verde se mantendrá apagado.

7 | Soluciones a posibles averías

Esta sección le ayudará a identificar y corregir posibles problemas, sin necesidad de ponerse en contacto con el servicio técnico e interrumpir así la productividad de su máquina.

AL CERRAR LA MÁQUINA NO SE ENECIENDE EL LED VERDE

1. Compruebe que el portapilas está bien conectado y que todas la pilas están conectadas correctamente respetado la polaridad.
2. Verifique el nivel de tensión con un voltímetro en el conector del portapilas.
3. Compruebe que el microinterruptor de Puerta cerrada recibe corriente, esto es que al cerrarse la máquina, el microinterruptor queda activado y alimenta la máquina.
4. Verificar visualmente que todos los conectores están bien colocados. *(Ver esquema de conexiones)*

LOS PRODUCTOS SE ATASCAN

1. Compruebe que los envoltorios de los productos no están deteriorados.
2. Compruebe que las dimensiones del producto son correctos.
3. Compruebe que los motores de arrastre trabajan correctamente.